



\*\*\*\*\*

RAPORTO PRI LA VIZITO DE LIDIA ZAMENHOF al Bostono, Massachusetts, Usono, de la 6a ĝis la 13a de Septembro, 1938.

Bostono, la naskiĝurbo de la Esperanto-Asocio de Norda Ameriko, estis ege benata kaj felicigata pro la vizito de f-ino Zamenhof, filino de la Majstro. F-ino Zamenhof restis unu semajnon en Bostono, kiel gastino de la Bostona Baha Konsilantaro, La Bostona Esperanto-Societo, kaj la Esperanto-Rondo Amika. Antaŭ kaj dum sia vizito, la Bahaanoj kaj la Esperantistoj laboris kune en unueco kaj harmonio, kaj pere de ilia kunlaboro efektiviĝis sukces-plena semajno. F-ino Zamenhof laboradis de la momento de sia alveno en Bostonon, kaj preskaŭ senĉese ŝi okupigis iradante de unu prelega rendevuo al alia. Tute vere, aranĝigis plena programo por la "Amatino de Esperantujo." La programo de f-ino Zamenhof en Bostono: Sept.6-Parolis pri D-ro Zamenhof, sub la aŭspicioj de la Bostonaj Esperantistoj. Sept.7-radio-intervjuo per la Bostona Radio-Stacio WORL. Bonvenigo ce la urbdomo de lia moŝto la urbestro de Bostono. Ĉeestis regulan 19-tagan Bahaan Feston. Sept.8-Prelegis antaŭ "Discussion Group", -junaj gejudoj diplomitaj de universitatoj. Sept. 9-Tutmonda radio-intervjuo per mallongaj ondoj, Radio-Stacio WIXAL. (En ci tiu rilato, estas petata ke alilandaj gesamideanoj skribu amase al la Radio-Stacio, car iliaj leteroj okazigos ĉiusemajnan esperantan disaŭdigon. Adreso: Radio Station WIXAL, University Club, Boston, Mass., Usono.) Prelegis sub aŭspicioj de la Bostona Bahaanaro. Sept.10-Predikis de predikejo de Temple Israel, pro speciala invito de s-ro rabeno Harry Levi, fervora amiko de Esperanto kaj admiranto de D-ro Zamenhof. Ĉeestis bonvenigan festonon de plaj judoj. Sept.12-Prelegis sub aŭspicioj de la Bostona Bahaanaro. Sept.13-Prelegis antaŭ grupo de judaj junulinoj diplomitaj de la altlernejoj.

La programo de f-ino Zamenhof ankaŭ enhavis traviziton en Harvard Universitato, veturon tra la fama sistemo de parkoj bostona, kiel ankaŭ vizitojn en la hejmojn de bahaaj kaj Esperantistaj gesamikoj. La komitato sincere esperas ke f-ino Zamenhof guis sian viziton. Ĉiuj tiuj, kiuj spertis la privilegion konatigi kun ŝi kaj aŭskulti al ŝi, antaŭrigardas avide kaj espereme sian proksiman viziton al nia urbo.

(f-ino) Roan U. Orloff, estrino Bostona komitato por Lidia Zamenhof

\*\*\*\*\*

Universal Language Easy To Learn, Says Teacher

"Roman matenon, mi malstas" is Esperanto for "good morning, I am hungry" for "good morning, I am hungry." "Mi amas vin," "I love you," a very important sentence, as Miss Lydia Zamenhof, foremost teacher of the Esperanto tongue, explained. Miss Zamenhof, a petite blonde from Warsaw, Poland, arrived in Boston yesterday for a week's series of lectures on the new universal language founded 51 years ago in Warsaw by her father, the late Dr. Ludovic Lazarus Zamenhof. "Esperanto," explained Miss Zamenhof, "means one who hopes." She pointed to the little pin she was wearing at her throat, a green star set in a white circle. "The star signifies the five continents, and green is the color of hope."



MISS LYDIA ZAMENHOF

Attired in a coat, dress and hat of luggage tan, and carrying a gay red leather pocketbook, made in Poland, Miss Zamenhof said that she has been in the United States for about a year. She is here under the auspices of the Spiritual Assembly of the Bahais of the United States and Canada, an organization of over 2000 registered members whose religious beliefs are founded on the teachings of Baha'ullah, the Persian.

("Boston Globe" Sept. 7th 1938)

Can Learn in 40 Hours The Esperantists hope that their language, which utilizes the best-known words and best points of the leading European languages, will someday be accepted as the universal language. Their aim is not to supplant all the other tongues spoken on the earth today but to establish an easy, auxiliary one. Miss Zamenhof says that in the United States alone there are over 10,000 persons familiar with the language. Throughout the world, about two million persons speak, and 10,000,000 more have some understanding of the tongue. "Esperanto," continued Miss Zamenhof, "is a very easy language to learn. Its roots are taken from all some of the languages of Latin origin."

"We teach the language two ways. One, by book, where people can go off in a corner and study it alone. But the second way, the one I think the best, is by class method. "in a class we use no books. There is the teacher, the students and the blackboard. The teacher begins by introducing herself, and then the students repeat the phrase after her. It is always best to begin with the most interesting subject, the individual of course. "Then the teacher points out various objects, such as a rabbit, a

UNULCO ESTAS FORTO\*\*LERNU ESPERANTON

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
CHAIRMAN OF EXECUTIVE COMMITTEE FINDS TIME FOR AUTHORSHIP. Your long, thin, dignified General Secretary (for many have warned me to stop calling myself "the office boy" not dignified you know) had something of a thrill recently when he laid hands on a copy of booklet No. 18 in the series called MUUSSES ESPERANTO-BIBLIOTEKO, published in Purmerend, Holland, (with Teo Jung of the Heroldo de Esperanto as one of the editorial staff) for a glance at the cover brought to light the words:

ERNEST DODGE  
FLUGADO ALIMONDEN-  
ORIGINALE VERKITA EN ESPERANTO.

And then I realized that this was indeed the promised book, from the pen of our fellow EANA-worker, E.G. Dodge, which has been waited for ever since the brief announcement in the Vortoj de Nia Prezidanto, in our March issue.

Looking within, we found a compact little work of 32 pages, whose declared aim is not to indulge in absolutely impossible fantastic fiction, like some of the romances which have enjoyed popularity, but to discuss, with all due regard to facts and science, the problem whether the empty space around our earth is a barrier which must forever keep you and me and our posterity from crossing to any other world. The treatise is divided into 12 short chapters, as follows:

1. Antaŭmeditado.
2. Absurdaĵoj de l'fantaziuloj.
3. Raketoj-la sola solvo.
4. Kalkuladoj pri rapideco.
5. Nunaj eksperimentoj.
6. Taksado de l'malfacilaĵoj.
7. Flankaj problemoj.
8. Kion fari sur Marso?
9. Venuso-Planedo de mistero.
10. Nia luno.
11. Kiel la afero evoluos.
12. La spirita signifo.

The keynote of the book is set in the opening paragraph: "Prave oni nomas la homon 'la revanta besto'. Ĉar kio, pli guste ol la revoj en la koro, distingas nia de la brutoj? Sen la povo revadi, kaj la povu antaŭimigi la atingotaĵojn, niaj pratempaj antaŭuloj estus restintaj por ĉiam en sia bestosimila tiama stato." Then the chapter goes on to show how man has progressed, step by step, to things which once appeared impossible; and how a future flight to some other world needs no greater advance beyond our present skill, than the advances already made between a dug-out log and a clipper airship. The 2nd chapter shows how the romances of Jules Verne, H.G. Wells, Wells, Edgar Rice Burroughs, and others, have filled the popular mind with pictures about such travel which are utterly impossible in fact, because contrary to known laws of nature. But the third chapter explains that the sky rocket works on a principle which would allow it to fly in empty outer space, even better than in the air; and the only reason we cannot step into a rocket now for a flight to the Morning Star, is that we don't yet have the skill to build a rocket either big enough or efficient enough. Chapter five tells of experiments that have been going on for years (chiefly in Germany and the U.S.A.,) in devising more efficient types of the rocket, using as their explosive a mixture of gasoline and liquid oxygen. But chapter six kills the bright hope I had begun to feel, that I might live to take a trip to the moon, (after EANA retires me on a pension-kompreneble!) Because now I find that one of those future flights is going to cost not thousands of dollars, nor yet millions, but some billions! The rest of the book is taken up with explaining what good those flights are going to do, to repay for all of their cost and trouble. I have about decided that I shall prefer to stay on this old earth. But I think all our EANA members are going to want to read this booklet, written by one of our national officers, and they can decide the question for themselves-cost 22¢. But please send your orders direct to our President, Mr. Joseph R. Scherer, 212 So. Grand Ave., Los Angeles-and not to Washington. (save a lot of letter writing and postage for Central Office-also save time for all). My friend Dodge tells me that, instead of buying his booklet alone, better send \$1.35 for entire 1938 series-11 to 20-they are all very interesting. He thinks Nos. 14 & 15 (62 page double No.) give us one of the most scientific expositions he knows of, on the need for an auxiliary language, and the adequacy of Esperanto for that role. Each buyer of entire 1938 series, will receive an autographed copy of Mr. Dodge's booklet. The 1937 series includes all of Zamenhof's addresses to World Congresses.

\*\*\*\*\*

THE THIRTIETH WORLD CONGRESS, at LONDON,



was a pronounced success. In contrast to several recent congresses, where keen discussions about problems of organization distracted to some extent the attention of the kongresanoj from the primary business-getting and giving inspiration, in companionship with friends old and new, the gathering this year was marked by a spirit of the utmost harmony, and determination to go forward to even greater service and

conquests for the Esperanto ideal "UNITY IS STRENGTH". In all, 1602 persons from 30 lands were listed as members of the Congress. Naturally the majority were from the British Isles. This is according to the universal rule that the home country furnishes the larger delegation. From the continent of Europe, the strength of the delegations from some of the countries of small population was notable-Sweden sent 120, Netherlands 101, Belgium 50, Norway 31. Of the large countries, France was in the lead with 118. In view of governmental opposition at home, it was worthy of note that 3 came from Austria and 11 from old Germany. Even war-torn Spain showed its zeal by 3 delegates. Those farthest from home were 3 from Australia, 4 from Brazil, and 1 from Argentina. Our sister country of Canada supplied 4 members, BUT THE TWENTY from our U.S.A., formed the largest delegation from any land outside of Europe. Our zealous member, George A. Connor of New York, by his activity year after year in working up a "KARAVANO" to the annual congresses, has done much to increase the attendance from U.S.A at these world gatherings.

Across the otherwise happy week of the congress one dark cloud fell, Miss Margarete Saxl, one of the hardest working Esperantists in the world, and one of the committee of arrangements this year, dropped dead suddenly, of heart trouble, the morning of Thursday, in the middle of Congress Week. F-ino Saxl was beloved by thousands in Netherlands, Germany, Denmark, and throughout the Esperanto World. She was known as an organizer, but most of all as an exceptional teacher of the language. As one by one death takes from us the workers who are either advanced in years, or (as in the case of F-ino Saxl) who have literally worn themselves out in the good work, we are more and more reminded of the need that among us who are spared in life and health-and especially among the young-new workers must continually arise, with the will to "carry on". The next Universal Congress of Esperantists will occur at Bern, Switzerland, in the summer of 1939. 46 from 13 lands already signed up. H.V. Hatzel from U.S.A.

\*\*\*\*\*

EVERY ESPERANTIST FUNCTIONING IN AN OFFICIAL CAPACITY-TEACHER, Club Leader, or committee member-Local or National, should have one, or both

of the following items-THEY ARE REALLY INDISPENSIBLE: Jarlibro, a volume of over 350 pages- a directory of everything most necessary for an esperantist to know. Newspapers and delegates in many lands, ready at all times to give you any information desired. Only \$1.-added to your EANA dues. "ESPERANTO INTERNACIA", the official monthly journal of the IEL, carrying most important Esperanto news from all parts of the world, and many inquiries in every issue of people in many lands, desiring correspondence on all subjects. Only \$1.50-added to your EANA dues. If already a member of EANA, send only the additional \$1. or \$1.50, to EANA 1517 H St., N-W, Washington, D.C. COME IN.

\*\*\*\*\*

Foreign Minister Viscount Halifax and Sir Robert M. Hodgson, Britain's representative in Burgos, insurgent capital, wrestled with the reply which Sir Robert brought to London Thursday. They were unable to begin a detailed examination of its contents until today, however, because they had to wait for translation of the Spanish text.

Ho Vel! This item was found in the midst of a newspaper article concerning a meeting of diplomatists, re. the English-Italian Commission on the Spanish War question last spring. And yet, there are people who will tell us in all seriousness-and often very dogmatically-that "An Auxiliary Language is not needed".

\*\*\*\*\*

GEEDZIGO. En Cleveland, Ohio, Usono, Sept. 1-a, Gesinjoroj Ernest J. Wilde kaj Ellen Anna Fenner-de Cleveland Heights, Ohio. Estonta adreso: 3450 Rutherford Ave., Cincinnati, Ohio, Usono. NI KORE GRATULAS.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

### ĈU VI POVAS TRADUKI VERSOJN? -- ĈU VI ŜATUS PROVI?

Ni ricevis peŝon de du membroj en nia estraro, (ili petas private, ne en oficiala rolo,) ke ni anoncu KONKURSON, en kiu ĉiu membro rajtos partopreni, -- egale la spertuloj kaj la novaj versamantoj. La celo de la konkurso estas duobla: gajni informon rilate la demandon, "Kiu, kaj kiom multaj, en Usono, havas jam evoluintan talenton en poezia senco?" -- kaj due, instigi aliajn eĉ novulojn al studado de poeziaj formoj, kaj al praktikado de versfarado. Pro la duobla celo, la konkurso okazos sur tri niveloj, uzante tri anglalingvajn poemojn kiel tekstojn.

**Konkurso A** (malpli simpla) estos tradukado de la finaj 36 linioj de "Renaissance," verkajo de Edna St. Vincent Millay, en kiu poemo ĉiuj versoj devos havi rimojn.

**Konkurso B** (pli simpla) estos tradukado de ses strofoj el "The Fool's Prayer," de Edward Rowland Sill, en kiu nur alternaj versoj postulas rimojn.

**Konkurso C** (plej simpla) estos tradukado de "Opportunity," ankaŭ de Sill, -- poemo de 17 linioj, havanta senriman versformon.

Por pliaĉcenti la seriozecon de nia deziro nepre malkaŝi poezian talenton, kie ajn ĝi nun eble kaŝas sin, ses malgrandaj premioj estos oferataj, du en ĉiu konkurso. La ĉefa premio en **Konkurso A** estos la sumo de kvin dolaroj (donacita de unu membro de EANA.) Ceteraj premioj estos libroj aŭ libretoj.

**Reguloj pri sendado de manuskriptoj.** Ĉiu partoprenanto devas sendi, al la EANA-officejo, (1517 H-St., N.W., Washington, D.C.,) kvar kopiojn de ĉiu proponata tradukaĵo, (prefere unu originalon kaj tri trakopiojn, ĉiujn sur maldika papero.) Sur la manuskripto devas aperi nur pseŭdonomo aŭ arbitra simbolo. La sama pseŭdonomo aŭ simbolo nepre aperu sur eksteraĵo de malgranda koverto, kune sendota. Kaj nur interne de la koverto estu trovebla la efektiva nomo de la tradukanto. Laŭ tiu plano, la tri aŭ kvar spertuloj kiuj taksos la komparan meriton de la tradukaĵoj agos sen ia ebleco de antaŭjuĝo.

**Templimo.** Tradukaĵoj devos esti poŝtmitaj ne pli malfrue ol la 26-a de novembro, t.e., la sabato rekte post "Thanksgiving Day." La anonco pri la konkurso aperas nun, tre frue, por ke ĉiu membro havu abunde da tempo por studado, tradukado, polurado. Kiu ajn deziras, rajtas partopreni ĉiujn tri konkursojn.

**Honora servo, esperata.** Oni havas viglan esperon ke pluraj el la plej spertaj "poesiemoj" malkaŝataj per la konkurso, havos poste la honoron traduki iom el nia nacia literaturo por grava publikaĵo, aperfanta en Eŭropo. (Se eble, spitante ĉiujn preĝojn, la ŝtormbaro super la mondhorizonto bedaŭrinde faligus kovrilon da hajleroj, eble la finplumo de la supra espero devas esti prokrastata.) Ni tre esperas en nia novembra numero publikigi detalojn pri la esperata entrepreno, nur tuŝe prialudebla en la nuna momento.

**Reguloj pri longeco de versoj.** La traduko de "Opportunity" estu en senrimaj versoj de po dekum silaboj, -- do simila al la angla originalo, kun aldono de unu senakcenta silabo -- la dekumua -- ĉe la versfino.

La tradukaĵoj en konkursoj A kaj B estu en linioj de longeco kiu ajn ŝajnos al la tradukanto plej oportuna. Ofte okazos ke bona Esperanta traduko postulas pli multajn silabojn ol la originalo. Do se angla poemo havas kvar akcentajn silabojn en ĉiu verso, kaj se la tradukanto deziras uzi kvin, neniu malpermeso kontraŭstaras.

**Reguloj pri rimado.** La plej fruaj poemoj en Esperante uzis okaza kiel rim-silabojn, la gramatikajn finaĵojn kaj la sufiksojn. Ekzemple, "amanta," "sidanta," "urbeto," "kanteto"; "sidiĝis," "fariĝis." Sed tio estis ja iom naiva, unutona, tro-simpla, eĉ malagraba. La spertaj poetoj de la nuno gardas sin kontraŭ rimoj tiaspecaj. Do, "karulo" povas rimi kun "pulo" kaj "okule," (sed ne kun "mizerulo.") Kaj "Amerikano" povas rimi kun "mano," "plano," kaj "veterano," (sed ne kun Eŭropano.)

Kontraŭe, estas plene permesate ke oni uzu kelkfoje la tiel nomatajn "parenkrimojn," (rimojn ne ĵute perfektajn.) Ekzemple: "mono, pomo"; "volo, floro"; "pezo, intereso"; "doninta, skribinda"; "uzo, prozo"; "prujno, fojno"; "reĝo, streĉo"; "volis, falis."

La pronomoj (mi, vi, li, ŝi, ktp.) estas uzeblaj kiel rimvortoj, sed prefere ne troege ofte.

Por plua informo pri la premioj, la juĝantaro, kaj ceteraj detaloj, la leganto devas atendi ĝis nia novembra numero. Sed ĉiu, kiu planas partopreni la konkursojn, nepre ne prokrastu la ekkomencon de la laboro. Kvankam la verkado de tradukaĵo nur "tolereble bona" ne estas malfacila, la versoj estas ĝenerale plibonigeblaj per plus studado kaj polurado.

La tekstoj por la tri gradoj de la konkurso estas troveblaj sur la sekvanta paĝo.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

TEKSTO POR "KONKURSO - A"
"RENAISSANCE." (by Millay.)

TEKSTO POR "KONKURSO - B."
THE FOOL'S PRAYER (by Sill.) Shortened.

I know not how such things can be! --
I breathed my soul back into me.
Ah! Up then from the ground sprang I
And hailed the earth with such a cry
As is not heard save from a man
Who has been dead, and lives again.
About the trees my arms I wound;
Like one gone mad I hugged the ground;
I raised my quivering arms on high;
I laughed and laughed into the sky.
Till at my throat a strangling sob
Caught fiercely, and a great
heart-throb
Sent instant tears into my eyes;
O God, I cried, no dark disguise
Can e'er hereafter hide from me
Thy radiant identity!
Thou canst not move across the
grass
But my quick eyes will see Thee pass,
Nor speak, however silently,
But my hushed voice will answer Thee.
I know the path that tells Thy way
Through the cool eve of every day;
God, I can push the grass apart
And lay my finger on Thy heart.

The world stands out on either side
No wider than the heart is wide;
Above the world is stretched the sky, --
No higher than the soul is high.
The heart can push the sea and land
Farther away on either hand;
The soul can split the sky in two
And let the face of God shine
through.
But East and West will pinch the
heart
That cannot keep them pushed apart;
And he whose soul is flat -- the sky
Will cave in on him by and by.

( Vidu la antaŭan paĝon por
klarigoj.)

SEEKING CORRESPONDENTS. Members\*
of Esperanto Club of Brooklyn \*
(N.Y.) College. Address Sec'y \*
Jos.Lidonnici, 164 Franklyn \*
Ave,. He will select members \*
to match correspondents.

JOHN L.SPENCE, formerly of
Los Angeles, new address: Box\*
74, Three Rivers, Calif.\*

MRS.CHARLOTTE FOSSELMAN, at a recent meeting of Washington D.C. Esperanto
Chapter, Lectured on her experiences in Europe-especially the Universal Esp-
peranto Congress in Warsaw, Poland, August 1937. Very interesting.

The royal feast was done; the King
Sought some new sport to banish care,
And to his jester cried: "Sir Fool,
Kneel now, and make for us a prayer!"

He bowed his head and best his knee
Upon the monarch's silken stool;
His pleading voice arose: "O Lord,
Be merciful to me, a fool!"

"These clumsy feet, still in the mire,
Go crushing blossoms without end;
These hard, well-meaning hands we thrust
Among the heart-strings of a friend.

"The ill-timed truth we might have kept --
Who knows how sharp it pierced and stung!
The word we had not sense to say --
Who knew how grandly it had rung!

"Earth bears no balsam for mistakes;
Men crown the knave, and scourge the tool
That did his will; but Thou, O Lord,
Be merciful to me, a fool!"

The room was hushed; in silence rose
The King, and sought his gardens cool,
And walked apart, and muttered low,
"Be merciful to me, a fool!"

TEKSTO POR "KONKURSO - C."
OPPORTUNITY (by Sill.)

This I beheld, or dreamed it in a dream: --
There spread a cloud of dust along a plain;
And underneath the cloud, or in it, raged
A furious battle, and men yelled, and swords
Shocked upon swords and shields. A prince's
banner
Wavered, then staggered backward, hemmed by
foes.

A craven hung along the battle's edge,
And thought: "Had I a sword of keener steel --
That blue blade that the king's son bears, --
but this
Blunt thing!" He snapped and flung it from
his hand,
And lowering crept away and left the field.
Then came the king's son, wounded, sore bestead,
And weaponless, and saw the broken sword,
Hilt-buried in the dry and trodden sand,
And ran and snatched it, and with battle-shout
Lifted afresh he hewed his enemy down,
And saved a great cause that heroic day.

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

CHAMBER OF COMMERCE MAGAZINE, Oklahoma City, Okla., recently carried this: "CU VI PAROLAS ESPERANTON ? On the evening of Aug.25, a large and enthusiastic group met at the Chamber of Commerce, to learn more about Esperanto and to make plans for the future. Mr.S.N.Bunch, chairman of the local Esperanto Committee introduced Mr.R.M.Pease, prominent Esperantist from New York, who gave a brief talk on the need for an international language and on the place which Esperanto fills. This was followed by a sample lesson to give those present an idea of the simplicity of the grammar and the sound of the spoken language. Those present voted to form a study group and learn the language. The first class will be held at the Chamber of Commerce on Sep. 1, at 7.30 P.M. All those interested in Esperanto or who would like to know something about the language, are cordially invited to attend. No preparation or previous knowledge of Esperanto is required. There is no charge... Also steps were taken to form a local Esperanto Society in Oklahoma City. Mr.Bunch was elected chairman of a committee to draft a Constitution to be presented to a subsequent meeting when the society is organized. Announcement was made that Oklahoma City University will offer an Extension Course in Esperanto this fall." Since that article appeared a club has been formed. While in Oklahoma City, Mr.Pease organized an Esperanto class of 70. Before leaving for the East, he turned the class over to Mr.Bunch-a former Esperantist returned to the fold. Mr.Pease radio talks have resulted in over 200 inquiries from Oklahoma, Kansas, Iowa, Colorado and Indiana, many book sales and 7 new members for MANA.-GOOD WORK! R.M. Dr.Allen, Dean of Education in the University, announces extension Esperanto courses, in fall catalog.

.....  
GEORGE IRVING SAVAGE, Boston, sends us this good news: The fall Bulletin of Education of State of Mass., announces University Extension Classes in Esperanto in Boston and vicinity, Oct. and Dec., 1938. "Esperanto-n.B.Hastings, formerly Teacher of Esperanto, Washington, D.C. Class meets Thursdays, room 20, beginning Oct.20-7.45 to 9.15-in Sever Hall, Harvard University. 8 lessons \$4.00". follows quite a lengthy outline of the birth, use and growth of Esperanto. Then, "CONVERSATIONAL ESPERANTO, Roan U.Orloff, authorized Instructor, Esperanto Association of North America, and International Cseh Institute of the Netherlands. Class meets Tuesdays, 8-10 P.M., beginning Oct.18 at State University Extension Center, Newbury and Exeter Sts., Boston. Twenty lessons-\$4 for each part of ten lessons or \$7 for complete course, text material included." Followed by another lengthy outline, altogether covering several pages. The visit of Lidia Zamenhof-mentioned on page 2-the energy and resourcefulness of Miss Orloff and Mr.Hastings put old Boston (Cradle of Esperanto in USA) on the map of Esperantujo in a BIG WAY-and G.I.S. is doing his share.

NATIONAL JEWISH LEDGER-Washington, D.C.-carries a 3 column interview by Mr. Carl Alpert with Miss Zamenhof. This is one of the most lucid expositions of the birth, growth, uses and prospects of the Esperanto language and movement for its extension. Miss Zamenhof, daughter of the producer of Esperanto-Dr.L.L.Zamenhof-is noted as one of the world's best authors and teachers. (the article is syndicated and carried in the majority of American Jewish journals).

.....  
PHOTOGRAPH ALBUM OF THE CLEVELAND CONGRESS, showing many groups and individual pictures, taken by Mr. Leon A.Roessner, 14791 State Fair East, Detroit, is a splendid collection. It is on its way, from club to club, so that members can select any photos they wish, and order from Mr.Roessner.

.....  
W.W.GLENNY-remember the smiling President of the Cleveland Esperanto Society at XXXI Congress-has been transferred to West Lafayette, Indiana. He did not find any Esperantists there, so 'got busy' and is now forming a class, so we will soon be hearing of Indiana as coming back into Esperantoland. VIVU!

.....  
Advertising rates for small announcements in "American Esperantist": Classified, 1¢ per word - minimum 25 words. Space, 1 x 3 1/2 inch, 50¢ - 3 insertions for \$ 1.00.  
1/2 page \$3.00. Full page. \$5.00. Send copy by the 20th.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
**ESPERANTO TEXT BOOKS.** (NEW PRICES) (Oct 38) 8

**PRACTICAL GRAMMAR of ESPERANTO**, by Dr. Ivy-Kellerman Reed, World-known member of the Universal Language Committee. Fourth Edition (1938), 144 pages of grammatical explanations, vocabularies, dialogs and full exercises, both into and from Esperanto. For Beginners or Advanced students. New Price, only 60¢  
**ESPERANTO HOME STUDENT**, by James Robbie. American Edition (1937) 27 Lessons, with key to each. Grammar, pronunciation and Word formation clearly explained and easily understandable. Over 50000 have been sold. . . . . 20¢  
**BENSON'S ESPERANTO COURSE**-650 pictures are a great help to the student... 25¢  
**PRACTICAL COURSE in ESPERANTO**, by Dr. Szilagyi, conversational text with amusing pictures and vocabularies. For Beginners and intermediate. . . . . 50¢  
**ELLERNU**-same author-same style as "PRACTICAL COURSE", for advanced . . . . . 65¢  
**STEP by STEP in ESPERANTO**, by M.C. Butler. A universal favorite for years. For beginners or advanced students. Cloth covers 75¢, Paper covers . . . . . 60¢  
**GRAMMAR AND COMMENTARY**, by Gen. Cox. Filled with hundreds of examples of words and phrases, which might bother the student-a classic. . . . . \$1.00  
**EASY COURSE in ESPERANTO** by Karl Froding. The adjective tells the story.. 10¢  
**MILLIDGE'S ESPERANTO-ENGLISH Dictionary** has no equal, indispensable. \$2.50  
**FULCHER & LONG'S ENGLISH-ESPERANTO Dictionary**-companion to Millidge's. \$2.30  
**EDINBURGH DICTIONARY**, Esperanto-English & English-Esperanto. Pocket size, ideal for all Esperantists. Eventually you must have it, why not now? . . . . 75¢  
**ENGLISH-ESPERANTO KEYS**. Vest pocket size. Always a handy companion . . . . . 05¢

**EASY & INTERESTING READING** *"Fine de Kompanas la Radion" 47, 32*

**KARLO**, a school story by E. Privat. 20¢ **FABLOJ de EZOPO**-Aesop's fables . . . . 25¢  
**La "KARAVANO"**. Seven terse tales . 25¢ **LA TASO de AMSERVO** . . . . . 20¢  
**SEP RIDOJ**. Seven BIG LAUGHS . . . . . 25¢ **RAKONTOJ kaj AVENTUROJ** . . . . . 15¢  
**LA MOPSO de LIA ONKLO**-hair curling, 15¢ **LA REGNO de l'VERO**-Koliner . . . . . 15¢  
**JUNECO KAJ AMO**-Payson . . . . . 15 and 25¢ **EVOLUO de TELEFONO**-scientific . . . . 20¢

**VETERANO?**, DR. ISMAEL GOMEZ BRAGA, The early experiences of the writer. This is the first original composition printed in Brazil. Very interesting. . . . 60¢

The following books will be sold for 20¢ each or 6 for \$1.00: **Prineo Vane'** (not bound). **BLANCHE**-Virgulino de Lille. **ROZUJO de CIUMILJARAJ**. **GINEVRA**-a 3 act lyrical drama. **AKROBATOJ de NIA SINJORINO**. **MISERERE KAJ THAIS**.

**GIS la REVIDO**, a one act sketch, very amusing, 5¢-7 for 25¢. **VERSATAJOJ**-forty pages of poems. 15¢-2 for 25¢. **LA DEVO**. 25¢-5 for \$1.00. **KIEL PIACAS AL VI** (As You Like It) tr. by Dr. Ivy Kellerman Reed, 30¢. A few copies of **"La VOJO RETURNE"** (The Way Back) \$2.00 and **"PER BALONO AL LA POLUSO"** \$3.00.

**SONG BOOKS**. **"KANTU NI"**, 10 songs and music, 15¢. **"Komuna Kantlibro"** 34 songs and music, 25¢. 1937 and 1938 **EANA CONGRESS BOOKS**, 25¢ each. Contents are very interesting (some classic). Much cherished souvenirs and Gifts.

\*\*\*\*\*

**TO "BE IN THE KNOW"** of Foreign affairs appertaining to the Esperanto movement, subscribe for some of the **ESPERANTO PAPERS**-almost every European country, and a few Asiatic and South Americans, also publish papers in la kara lingvo.

**"HEROLDO de ESPERANTO"**, weekly, all Esperanto. Official organ of IEL. Year \$3.85  
**"Esperanto Internacia"**, Monthly, " " " " " " \$1.50

**"La Praktiko"**, monthly, all Esperanto. Instructive, amusing and well illustrated. Official organ of the Cseh-Esperanto Institute. . . . . \$1.40

**"La Juna Vivo"**, monthly, all Esperanto. Splendid for beginners-from 10 to 90. Lessons, pictures and short stories, 75¢. A whole year collection for 75¢

**"BRITISH ESPERANTIST"**, Monthly. English and Esperanto. Established 1904. Well edited and illustrated-a world favorite. . . . . 75¢

\*\*\*\*\*

**JUST OFF THE PRESS**, Just what we've all been looking for these many months, The **"AMERICAN POCKET DICTIONARY"** by Karl Froding. 80 pages of **ESPERANTO-ENGLISH and ENGLISH-ESPERANTO**, with essentials of Grammar and Word formation.

This pocket size book is unique in that it gives the whole word-instead of "roots" only, as given in many others-a great improvement. Karl has worked hard "to get out the best"; so let's all own one. **WORTH MORE**, but sells for 25¢. We had to tear out another item to make room for this late important NEWS.

Send orders to E A N A 1517 H St., N-W, Washington, D.C.

\*\*\*\*\*